

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.669/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.669/3

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 14 mei 2001 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "betreffende de handel in wild van 1 juli 2001 tot 30 juni 2003 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 19 juni 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, le 14 mai 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif à la commercialisation du gibier du 1er juillet 2001 au 30 juin 2003 dans la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 19 juin 2001 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering strekt er in hoofdzaak toe de periodes te bepalen tijdens welke in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bepaalde wildsoorten in de handel mogen worden gebracht (artikel 2, § 1, A, § 2, A, en §§ 3 en 4, van het ontwerp).

Het ontwerp bevat voorts "bepalingen betreffende het vervoer" voor de soorten edelhert, ree en damhert (artikel 2, § 1, B) en fazant (artikel 2, § 2, B). Die bepalingen houden rekening met de voorschriften die in de andere gewesten gelden inzake de jacht op en het vervoer van de bedoelde wildsoorten.

De ontworpen regeling zal toepassing vinden van 1 juli 2001 tot 30 juni 2003 (artikel 1 van het ontwerp).

2. Het ontworpen besluit vindt rechtsgrond in artikel 10, tweede volzin, van de jachtwet van 28 februari 1882, voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vervangen bij artikel 4 van de ordonnantie van 29 augustus 1991.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKSTAanhef

1. In het eerste lid van de aanhef moet worden verwezen, niet naar de wijzigende ordonnantie van 29 augustus 1991, maar naar artikel 10 van de jachtwet van 28 februari 1882, zoals die bepaling werd vervangen bij artikel 4 van die ordonnantie van 29 augustus 1991.

Het eerste lid dient derhalve te worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 10, vervangen bij de ordonnantie van 29 augustus 1991;".

2. De ordonnantie van 14 januari 2000, waarnaar wordt verwezen in het tweede lid van de aanhef, biedt geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit. Die verwijzing is derhalve overbodig en dient te worden weggelaten.

3. In het derde lid van de aanhef wordt verwezen naar "het overleg gepleegd tussen de betrokken regeringen d.d. 14 februari 2001 overeenkomstig artikel 2 van de Benelux-overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970, goedgekeurd bij de wet van 29 juli 1971".

.../...

Met betrekking tot die verwijzing moet worden opgemerkt dat artikel 2 van die Benelux-Overeenkomst bepaalt dat de drie regeringen overleg plegen over de data van opening en sluiting van de jacht.

Aangezien het voorliggende ontwerpbesluit niet de opening of de sluiting van de jacht regelt, maar alleen de handel in wild en het vervoer ervan, is op basis van artikel 2 van de Benelux-Overeenkomst geen overleg vereist over de ontworpen regeling. De verwijzing naar dat overleg kan dan ook worden weggelaten.

Indien de verwijzing toch wordt behouden, dienen in ieder geval de woorden "overeenkomstig artikel 2 ... goedgekeurd bij de wet van 29 juli 1971" te worden weggelaten.

4. In het vierde lid van de aanhef wordt verwezen naar "het overleg gepleegd tussen de betrokken gewestregeringen op 22 februari 2001, overeenkomstig artikel 6, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen".

Artikel 6, § 2, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 schrijft alleen overleg voor over het openen en sluiten van de jacht, van de vogelvangst en de visvangst. Op grond van die bepaling is derhalve evenmin overleg over het ontwerpbesluit vereist.

.../...

Aangezien artikel 10 van de jachtwet van 28 februari 1882, voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vervangen bij de ordonnantie van 29 augustus 1991, evenwel bepaalt dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de periodes van het in de handel brengen van het wild bepaalt "na overleg tussen de gewestelijke Executieven", kan de verwijzing in het vierde lid van de aanhef behouden blijven, met dien verstande dat de woorden "overeenkomstig artikel 6, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen" moeten worden geschrapt.

5. Het zevende tot het negende lid van de aanhef moeten worden vervangen door de volgende leden :

"Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 31.669/3 van de Raad van State, gegeven op 19 juni 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 2

1. Dit artikel regelt, voor alle in het ontwerp beoogde wildsoorten, de openings- en sluitingsdata van de handel en de voorwaarden inzake het vervoer.

.../...

Het samenbrengen van al die regelingen in één enkel artikel heeft tot gevolg dat inzonderheid de bepalingen van paragraaf 1, B, in verband met het vervoer, quasi onbegrijpelijk zijn.

Bovendien beantwoordt de structuur van het artikel helemaal niet aan de terzake geldende wetgevingstechnische voorschriften.

Het ontwerp zou aan leesbaarheid en duidelijkheid winnen indien het werd gestructureerd zoals hierna (sub 3) zal worden aangegeven.

2. Met de in paragraaf 1, B, en paragraaf 2, B, vervatte bepalingen wordt beoogd de regeling inzake het vervoer van wild in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest af te stemmen op de in de andere gewesten geldende voorschriften betreffende de opening van de jacht en het vervoer van het wild.

Onverminderd de suggestie om de bepalingen van paragraaf 1, B, om te werken (zie hierna, sub 3), dient met betrekking tot de bepalingen van paragraaf 1, B, en paragraaf 2, B, nog te worden opgemerkt wat volgt.

2.1. Het in paragraaf 1, B, a), bepaalde herkenningsteken (dragen van de uiterlijke kenmerken van het

.../...

geslacht) beantwoordt aan de regeling die in het Vlaamse Gewest van toepassing is op edelherten en damherten (1).

In de vigerende reglementering van het Waalse Gewest blijkt alleen in een analoge regeling te zijn voorzien voor reeën (2). Volgens die regeling wordt voor de reebok zowel het dragen van de uiterlijke kenmerken van het geslacht, als het dragen van het gewei als herkenningsteken aanvaard.

2.2. Het in paragraaf 1, B, b), bepaalde vereiste (getuigschrift van de bevoegde overheid waarin wordt vastgesteld dat het vervoerde dier behoort tot één van de soorten waarvan het schieten is toegestaan) lijkt te verwijzen naar de regeling voor reewild vervat in artikel 4, § 3, van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juni 1998 betreffende de jacht in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 1998 tot 30 juni 2003, zoals die bepaling

(1) Artikel 3, § 4, respectievelijk artikel 5, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juni 1998 betreffende de jacht in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 1998 tot 30 juni 2003. Voor reeën geldt in het Vlaamse Gewest een specifieke regeling (zie opmerking 2.2).

(2) Artikel 6 van het besluit van de Waalse regering van 11 mei 1995 "fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1er juillet 1995 au 30 juin 2000". De geldingsduur van dit besluit is verlengd tot 30 juni 2001, bij decreet van 28 juni 2000. Uit het aan de Raad van State voorgelegde dossier blijkt evenwel dat de stellers van het voorliggende ontwerp zijn voortgegaan op de tekst van een ontwerp van besluit van de Waalse regering dat de jacht voor de periode vanaf 1 juli 2001 betreft.

luidde vooraleer ze werd gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 april 2000. Luidens het gewijzigde artikel 4, § 3, is het vervoer van reeën slechts toegestaan wanneer ze gemerkt zijn met een label, als bedoeld in artikel 9bis van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 tot invoering van een afschotplan voor reewild.

Voor ander wild dan reeën blijkt er in het Vlaamse Gewest geen vergelijkbare regeling te bestaan.

Wat het Waalse Gewest betreft, blijken er overigens helemaal geen dergelijke vereisten te zijn opgelegd.

2.3. Het in paragraaf 2, B, van het ontwerp bepaalde herkenningsteken voor de fazantenhaan (kop met pluimen bedekt) beantwoordt aan de regeling die van toepassing is in het Waalse Gewest (1). In het Vlaamse Gewest wordt daarnaast ook het behoud van de staartveren als herkenningsteken aanvaard (2). In het ontwerp zou derhalve eveneens met dit laatste herkenningsteken rekening moeten worden gehouden.

2.4. De bepalingen van artikel 2, §§ 1, B, en 2, B, zijn kennelijk alleen van toepassing op het vervoer van wild dat afkomstig is van hetzij het Vlaamse Gewest, hetzij het Waalse Gewest, en meer bepaald niet op het vervoer van wild

(1) Artikel 13, § 1, van het besluit van de Waalse regering van 11 mei 1995.

(2) Artikel 18, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juni 1998 betreffende de jacht in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 1998 tot 30 juni 2003.

afkomstig uit het buitenland. Zulks zou beter tot uiting moeten komen in de tekst, bijvoorbeeld door in die bepalingen de woorden "buiten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest" te vervangen door "in een ander Belgisch gewest (dan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest)".

3. Om de hiervóór (sub 1) aangehaalde redenen wordt voorgesteld de bepalingen van artikel 2 op te nemen in verscheidene artikelen, die kunnen worden geredigeerd als volgt :

"Art. 2. § 1. De periodes tijdens welke wild van de soort edelhert in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de handel mag worden gebracht, worden vastgesteld als volgt :

1° hert : van 15 september tot 15 februari;

2° hinde en jongen van beide geslachten : van 1 oktober tot 15 februari.

§ 2. In de periode waarin het schieten, in een ander Belgisch gewest, en het vervoer van alleen het hert is toegestaan, met uitsluiting van de hinde, is het vervoer tot aan de plaats van verbruik of van de handel slechts geoorloofd wanneer het dier op zichtbare wijze de uiterlijke kenmerken van zijn geslacht draagt.

.../...

Het bedoelde vervoer van herten, hinden en de jongen van beide geslachten is bovendien slechts geoorloofd wanneer een getuigschrift wordt voorgelegd ... (1).

Art. 3. § 1. De periodes tijdens welke wild van de soort ree in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de handel mag worden gebracht, worden vastgesteld als volgt :

1° reebok : van 15 mei tot 10 december;

2° reegetit en jongen van beide geslachten : van 1 oktober tot 15 maart.

§ 2. In de periode waarin het schieten, in een ander Belgisch gewest, en het vervoer van hetzij alleen de reebok, met uitsluiting van de reegetit, hetzij alleen de reegetit (en de jongen van beide geslachten), met uitsluiting van de reebok, is toegestaan, is het vervoer tot aan de plaats van verbruik of van de handel slechts geoorloofd wanneer het dier op zichtbare wijze de uiterlijke kenmerken van zijn geslacht of het gewei (2) draagt.

Het bedoelde vervoer van reebokken, reegetiten (en de jongen van beide geslachten) is bovendien slechts

(1) Zie opmerking 2.2 hiervóór.

(2) Zie opmerking 2.1 hiervóór.

geoorloofd wanneer het dier gemerkt is met een label of wanneer een getuigschrift wordt voorgelegd ... (1).

Art. 4. § 1. De periodes tijdens welke wild van de soort damhert in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de handel mag worden gebracht, worden vastgesteld als volgt :

- 1° damhert : van 15 september tot 15 februari;
- 2° damhinde en jongen van beide geslachten : van 1 oktober tot 15 februari.

§ 2. In de periode waarin het schieten, in een ander Belgisch gewest, en het vervoer van alleen het damhert is toegestaan, met uitsluiting van de damhinde, is het vervoer tot aan de plaats van verbruik of van de handel slechts geoorloofd wanneer het dier op zichtbare wijze de uiterlijke kenmerken van zijn geslacht draagt.

Art. 5. Wild van de soort moeflon mag in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de handel worden gebracht van 1 oktober tot 15 februari wat betreft :

- 1° de moeflonram waarvan één hoorn, gemeten langs de buitenzijde, minstens 60 cm bereikt;
- 2° vrouwelijke moeflons evenals lammeren van het vrouwelijk geslacht;

(1) Zie opmerking 2.2 hiervóór.

3° jonge mannelijke dieren met hoornen van maximum 15 cm.

Art. 6. Wild zwijn mag in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de handel worden gebracht van 1 mei tot 10 februari.

Art. 7. § 1. De periodes tijdens welke klein wild in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de handel mag worden gebracht, worden vastgesteld als volgt :

- 1° patrijs : van 1 september tot 10 december;
- 2° haas : van 15 oktober tot 10 januari;
- 3° fazantenhaan : van 15 oktober tot 10 februari;
- 4° fazantenhen : van 15 oktober tot 10 januari.

§ 2. In de periode waarin het schieten, in een ander Belgisch gewest, en het vervoer van alleen de fazantenhaan is toegestaan, met uitsluiting van de fazantenhen, is het vervoer, het te koop aanbieden, het verkopen en het kopen ervan alleen geoorloofd indien minstens de kop ervan met pluimen bedekt is of indien het dier zijn staartveren heeft behouden (1).

Art. 8. Wilde eend mag in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de handel worden gebracht van 15 augustus tot 10 februari.

(1) Zie opmerking 2.3 hiervóór.

Art. 9. De periodes tijdens welke overig wild in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de handel mag worden gebracht, worden vastgesteld als volgt :

1° konijn : gans het jaar;

2° houtduif : van 15 augustus tot 10 maart.".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis a essentiellement pour objet de fixer les périodes durant lesquelles certaines espèces de gibier peuvent être commercialisées dans la Région de Bruxelles-Capitale (article 2, § 1er, A, § 2, A, et §§ 3 et 4, du projet).

Le projet comporte en outre des "conditions relatives au transport" pour les espèces cerf, chevreuil et daim (article 2, § 1er, B) ainsi que faisan (article 2, § 2, B). Ces dispositions tiennent compte des prescriptions qui s'appliquent dans les autres régions en ce qui concerne la chasse et le transport des espèces de gibier concernées.

Les règles en projet s'appliqueront du 1er juillet 2001 au 30 juin 2003 (article 1er du projet).

2. L'arrêté en projet tient son fondement légal de l'article 10, deuxième phrase, de la loi sur la chasse du 28 février 1882, remplacé pour la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 4 de l'ordonnance du 29 août 1991.

.../...

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Le premier alinéa du préambule ne doit pas faire référence à l'ordonnance modificative du 29 août 1991, mais bien à l'article 10 de la loi sur la chasse du 28 février 1882, dans sa version remplacée par l'article 4 de cette ordonnance du 29 août 1991.

Le premier alinéa doit dès lors être rédigé comme suit :

"Vu la loi sur la chasse du 28 février 1882, notamment l'article 10, remplacé par l'ordonnance du 29 août 1991;".

2. L'ordonnance du 14 janvier 2000, à laquelle se réfère le deuxième alinéa du préambule, ne procure pas de fondement légal à l'arrêté en projet. Cette référence, étant superflue, doit être omise.

3. Le troisième alinéa du préambule fait référence à "la concertation des gouvernements concernés en date du 14 février 2001 conformément à l'article 2 de la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970, approuvée par la loi du 29 juillet 1971".

.../...

A propos de cette référence, il faut relever que l'article 2 de cette Convention Benelux prévoit que les trois gouvernements doivent se concerter au sujet des dates d'ouverture et de clôture de la chasse.

Dans la mesure où le présent projet d'arrêté ne règle pas l'ouverture ou la clôture de la chasse, mais uniquement la commercialisation et le transport du gibier, aucune concertation au sujet des dispositions en projet n'est requise en vertu de l'article 2 de la Convention Benelux. Il convient, dès lors, d'omettre la référence à cette concertation.

Dans l'hypothèse où la référence serait néanmoins maintenue, il faut en tout cas omettre les mots "conformément à l'article 2 ..., approuvée par la loi du 29 juillet 1971".

4. Le quatrième alinéa du préambule fait référence à "la concertation des gouvernements régionaux concernés en date du 22 février 2001 conformément à l'article 6, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles".

L'article 6, § 2, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 prescrit uniquement une concertation en ce qui concerne l'ouverture et la fermeture de la chasse, de la tenderie et de la pêche fluviale. Sur la base de cette disposition, il ne s'impose donc pas davantage de soumettre l'arrêté en projet à une concertation.

.../...

L'article 10 de la loi sur la chasse du 28 février 1882, remplacé pour la Région de Bruxelles-Capitale par l'ordonnance du 29 août 1991, prévoyant toutefois que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine annuellement "après consultation entre les Exécutifs régionaux", les périodes de commercialisation de gibier, il convient de maintenir la référence figurant dans le quatrième alinéa du préambule, sous cette réserve que les mots "conformément à l'article 6, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles" doivent être supprimés.

5. Les septième, huitième et neuvième alinéas du préambule doivent être remplacés par les alinéas suivants :

"Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.669/3 du Conseil d'Etat, donné le 19 juin 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Article 2

1. Cet article règle, pour toutes les espèces de gibier prévues par le projet, les dates d'ouverture et de fermeture de la commercialisation et les conditions relatives au transport.

.../...

La réunion de toutes ces dispositions en un seul et même article emporte que, notamment, les règles énoncées au paragraphe 1er, B, relatives au transport sont quasi inintelligibles.

En outre, la structure de l'article ne répond absolument pas aux règles de légistique en vigueur en la matière.

Le projet gagnerait en lisibilité et en clarté s'il était structuré de la manière indiquée ci-après (sous 3).

2. Les dispositions inscrites au paragraphe 1er, B, et au paragraphe 2, B, entendent aligner les règles relatives au transport du gibier dans la Région de Bruxelles-Capitale sur les prescriptions en vigueur dans les autres régions en ce qui concerne l'ouverture de la chasse et le transport du gibier.

Sous réserve de la suggestion relative au remaniement du paragraphe 1er, B (voir ci-après, sous 3), il y a lieu, en outre, de relever ce qui suit à propos des règles énoncées au paragraphe 1er, B, et au paragraphe 2, B.

2.1. Le signe distinctif visé au paragraphe 1er, B, a), à savoir le port de marques extérieures du sexe, répond à la

.../...

règle qui, dans la Région flamande, s'applique aux cerfs et aux daims (1).

La réglementation en vigueur en Région wallonne ne prévoit une règle analogue que pour les chevreuils (2). Selon ces dispositions, tant le port des marques extérieures du sexe que le port des bois sont admis comme des signes distinctifs pour le brocard.

2.2.

La condition prévue au paragraphe 1er, B, b), (certificat de l'autorité compétente attestant que l'animal transporté rentre dans l'un des types dont le tir est autorisé) paraît faire référence à la règle énoncée pour les chevreuils à l'article 4, § 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juin 1998 relatif à la chasse en Région flamande pour la période allant du 1er juillet 1998 au 30 juin 2003, telle que cette disposition s'énonçait avant

-
- (1) Il s'agit de l'article 3, § 4, d'une part, et l'article 5, § 2, d'autre part, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juin 1998 relatif à la chasse en Région flamande pour la période allant du 1er juillet 1998 au 30 juin 2003. Pour les chevreuils, il n'y a pas de réglementation spécifique en Région flamande (voir l'observation 2.2).
- (2) Il s'agit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 fixant les dates de l'ouverture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1er juillet 1995 au 30 juin 2000. La durée de validité de cet arrêté a été prolongée jusqu'au 30 juin 2001 par décret du 28 juin 2000. Il résulte toutefois du dossier soumis au Conseil d'Etat que les auteurs du présent projet se sont inspirés du texte d'un projet d'arrêté du Gouvernement wallon qui concerne la chasse pour la période prenant cours le 1er juillet 2001.

.../...

sa modification par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 avril 2000. Selon l'article 4, § 3, modifié, le transport des chevreuils n'est autorisé que s'ils sont labellisés conformément à l'article 9bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 instaurant un plan de tir pour chevreuils.

En ce qui concerne le gibier autre que les chevreuils, il n'existe pas de règle analogue en Région flamande.

Pour ce qui est de la Région wallonne, il apparaît au demeurant qu'absolument aucune condition de cet ordre n'a été imposée.

2.3. Le signe distinctif que le paragraphe 2, B, du projet prévoit pour le coq faisan (tête recouverte de ses plumes) correspond à la règle appliquée en Région wallonne (3). En Région flamande, la conservation de la queue est en outre également admise comme signe distinctif (4). Le projet devrait dès lors tenir compte également de ce dernier signe distinctif.

2.4. De toute évidence, les dispositions de l'article 2, §§ 1er, B, et 2, B, s'appliquent uniquement au transport de gibier provenant soit de la Région flamande, soit de la Région wallonne, et, plus précisément, elles ne s'appliquent

(3) Article 13, § 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995.

(4) Article 18, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juin 1998 relatif à la chasse en Région flamande pour la période allant du 1er juillet 1998 au 30 juin 2003.

pas au transport de gibier provenant de l'étranger. Les auteurs devraient mieux indiquer cette provenance dans le texte, par exemple en remplaçant les mots "en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale" par les mots "dans une région belge autre que la Région de Bruxelles-Capitale (dans une autre région belge)".

3. Pour les motifs évoqués ci-dessus (sous 1), il est proposé de répartir les dispositions de l'article 2 entre plusieurs articles distincts, qui pourraient être rédigés comme suit :

"Art. 2. § 1er. Les périodes durant lesquelles le gibier de l'espèce cerf peut être commercialisé dans la Région de Bruxelles-Capitale sont fixées comme suit :

- 1° cerf mâle : du 15 septembre au 15 février;
- 2° biche et faons des deux sexes : du 1er octobre au 15 février.

§ 2. Durant la période au cours de laquelle le tir, dans une autre région belge, et le transport du cerf mâle uniquement, à l'exclusion de la biche, sont autorisés, le transport jusqu'au lieu de consommation ou de vente n'est autorisé que si l'animal porte, d'une façon apparente, les marques extérieures de son sexe.

.../...

En outre, le transport visé de cerfs mâles, de biches et de faons des deux sexes n'est autorisé que s'il est produit un certificat ... (5).

Art. 3. § 1er. Les périodes durant lesquelles le gibier de l'espèce chevreuil peut être commercialisé dans la Région de Bruxelles-Capitale sont fixées comme suit :

- 1° brocard : du 15 mai au 10 décembre;
- 2° chevrette et faons des deux sexes : du 1er octobre au 15 mars.

§ 2. Durant la période au cours de laquelle le tir, dans une autre région belge, et le transport, soit uniquement du brocard, à l'exclusion de la chevrette, soit uniquement de la chevrette (et des faons des deux sexes), à l'exclusion du brocard, sont autorisés, le transport jusqu'au lieu de consommation ou de vente n'est autorisé que si l'animal porte, d'une façon apparente, les marques extérieures de son sexe ou ses bois (6).

En outre, le transport visé de brocards, de chevrettes

(5) Voir observation 2.2 ci-dessus.

(6) Voir observation 2.1 ci-dessus.

(et de faons des deux sexes) n'est autorisé que si l'animal est labellisé ou s'il est produit un certificat ... (7).

Art. 4. § 1er. Les périodes durant lesquelles le gibier de l'espèce daim peut être commercialisé dans la Région de Bruxelles-Capitale sont fixées comme suit :

- 1° daim : du 15 septembre au 15 février;
- 2° daine et faons des deux sexes : du 1er octobre au 15 février.

§ 2. Durant la période au cours de laquelle le tir, dans une autre région belge, et le transport du daim uniquement, à l'exclusion de la daine, sont autorisés, le transport jusqu'au lieu de consommation ou de vente n'est autorisé que si l'animal porte, d'une façon apparente, les marques extérieures de son sexe.

Art. 5. Le gibier de l'espèce mouflon peut être commercialisé dans la Région de Bruxelles-Capitale du 1er octobre au 15 février en ce qui concerne :

- 1° le mouflon mâle dont une corne, mesurée extérieurement, atteint 60 cm au moins;
- 2° les mouflons femelles ainsi que les agneaux femelles;
- 3° les jeunes mâles portant des cornes de 15 cm au maximum.

(7) Voir observation 2.2 ci-dessus.

Art. 6. Le sanglier peut être commercialisé dans la Région de Bruxelles-Capitale du 1er mai au 10 février.

Art. 7. § 1er. Les périodes durant lesquelles le petit gibier peut être commercialisé dans la Région de Bruxelles-Capitale sont fixées comme suit :

- 1° perdrix grise : du 1er septembre au 10 décembre;
- 2° lièvre : du 15 octobre au 10 janvier;
- 3° coq faisan : du 15 octobre au 10 février;
- 4° poule faisane : du 15 octobre au 10 janvier.

§ 2. Durant la période au cours de laquelle le tir, dans une autre région belge, et le transport du coq faisan uniquement, à l'exclusion de la poule faisane, sont autorisés, le transport, la commercialisation, la vente et l'achat de ce gibier ne sont autorisés que si la tête au moins est recouverte de ses plumes ou si l'animal a conservé sa queue (8).

Art. 8. Le canard colvert peut être commercialisé dans la Région de Bruxelles-Capitale du 15 août au 10 février.

Art. 9. Les périodes durant lesquelles l'autre gibier peut être commercialisé dans la Région de Bruxelles-Capitale sont fixées comme suit :

- 1° lapin : toute l'année;

(8) Voir l'observation 2.3 ci-dessus.

2° pigeon ramier : du 15 août au 10 mars.".

.../...

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

 D. ALBRECHT,
 P. LEMMENS,

 H. COUSY,
 A. SPRUYT,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

eerste voorzitter,
premier président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door M e v r . K . B A M S , adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER

.../...